ΣΕΝΕ 38(48 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ (Κρανούι έβδελ) ΑΖΟΥΜΑΛΙΡΤΕΣΙ 17)29 1888 (Ρεσπούλ άχιρ 25 1306) σ. 3994

Σερ Μουλλίρ
ΕΓ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΙΑΖΟΥΤΑΝΕ
Ουζούν Τζαρσού
Ταμπι ντραδή χάν.
158.

# ΑΝΑΤΟΛΗ

Διρεκτωρλάρ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασή 40 παρά

Γαζέτα πουλί, έλλην, βε διατσιβή ιτζούν σόν σα χηφέγε μουραβζάτε όληνα

## ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΒΕ ΤΙΔΖΑΡΕΤ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ-ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΑΖΟΥΜΑΛ ΙΡΤΕΣΙ ΠΑΣΗΛΟΥΡ

Κωνστανντσνέ 17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1888

### ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

17 Σάββατον. Δανιήλ τοῦ προφήτου Ἀναν. Ἀζαρίου καὶ Μισαήλ.

18 Κυριακή. Σεβαστιανὸς μάρτυρος.

19 Δευτέρα. Βονιφατίου μάρτυρος.

*Σημ πιστανήν άχβαλι.*

Μααλιούρκι Σηρπίστανη Κραλή Μιλάνο Σηρπίστανήν Κανόνη ἐσασισινί ἱλγά ἱδερέκ, γενι Κανόνη ἐσασί τανζήμ ἱτμιές βὲ ποὺ Κανών βόυκελα μεδζλισί παραφηνδὰν ρουσυγὲτ ὁλουνδουκδὰν σόνρα πὲ τεκραρ πὶγιόὺκ Σκουπτζίνα (Μιλέτ μεδζλισί) παραφηνδὰν ρουσυγὲτ βὲ τασδηκή μεσελεσί καλμής.

Ἰόπου πόγιόὺκ Σκουπτζίνα Πελιγραδδὰ κετζέ παζάρ κιδυνδεν ἰδτιμὰ ἐγλεγερέκ, Κανόνη ἐσασὶ ρουσυγὲτ ἱτμεγὲ πασλαμής.

Βίεννανην *Κόγρεσπιν δάνς Πόλιτίκ* γαζετασηνή Πελιγραδζακί μουχπιρίνιν γιαζησηνὰ κιόρε, ἰόπου πόγιόὺκ Σκουπτζίνα ἰτζουν ἰντιχάπ ὁλήναν 595 ἀαζαδὰν 457 σι Ραδικάλκι, Κραλὰ μουχαλίφ φηρκέδὰν, 94ι Λιπεράλ (σερπέστ) δὸρδοὺ τεραλκηπερδέρ, βὲ κηρκή χίτζ πὶρ φηρκαγίε μενσοὺπ ὁλμαγιανλαρδὰ νημησλαρ.

Πιριτοζί ἰζτιμαδὲ γενι Κανόνη ἐσασινιν ρουσυγετι σηραδὰ νὲ μουαμελεδὲ πουλοναδζακλαρηνὴ μουζακερὲ ἐγλεμιόλερ δζοὺμλενιν μααλιουμλερι ὁλόηγὴ σὺζρε Κραλ Μιλάνο ζεβζεσί Ναθαλίαι τετλίκ ἰτμέκλε Σηρπιστάν ἐγαλισι κιόυζενδι, βὲ μουχαλίφ φηρκαί χιδδετλενδιρδί, σίμδι Κραλ ἀλετζίνδε μουχαλέφετ ἰδεζζὲκ δλσαλάρ, ἰχτιλαλὴ τεσκίν ἰτμέκ σὺζρε Ἀδυστρια δεβλετίνιν μουδαχελεσινδὲν κορχδουκλαρηνδὰν, κιόρὺνουσὺδὲ Γενι Κανόνη ἐσασιγὶ τεπδιλιζ καπὺλ ἰδεζζεκλέρμιζ βὲ Κραλ Μιλάνο δαχὴ πάαζη σὺιγουνσὺζ χαλλέριλε ἐχαλιγὶ κιόυδζενδιρμίζ ὁλδηγὴνη ἀνλαμὴς ὁλμάγηλε, μουχαλιφ φηρκαγιὰ μουσαδελὶδζὲ πουληναδζάγτηης.

Χὲρ νὲ χάλισε, μουχαλίφ φηρκά σίμδικι χειέτι βόυκελαδὰν χσόνοὺδ ὁλμαγιουπ, κενδι ἰτζλερινὸεν γενι χειέτι βόυκελὰ τεσκίλ ὁλμασή ἀρζδουσηνδάτμισλερ, ἐγερτζι Κραλ Μιλάνο Σκουπδζίναι ταγήτμαγιαδζαζ ὁλοὺρ ἰσέ.

*Ζινκιπὰρ ἀταλαρὴ βὲ Εὐρώπα δεβλετλερί.*

Περλινίν *Νασιονὰλ* γαζέτασηνην γιαζησηνὰ κιόρε, Ἀφρικανὴν σάρχ δζιχατὶ σιρκετινὶν ἰδαρὲ μεζλισὶ ἀζασηνδὰν ὁλοὺπ Ζινκιπαρδὰν ποὺ δεφὰ Περλινὲ ἀδδὲτ ἰτμὶζ ὁλὰν μουσσιοὺ Δίλτεὺ Ζινκιπαρὰ δαὶρ τοπλαμὴζ ὁλδηγὴ μααλιουματὴν μουνταζὰμ πὶρ λαϊχασηνὴ Δεκεμβριοσουν 9(21 ταριχὶ σιρκετὶν ἰδαρὲ μεδζλισὶ Κομμισσιονοὺ χουζουρουνδὰ κηραὰτ ἰδεδζέγιμιζ.

Ἐνδζάμεν Ζινκιπαρδὰ ἐσιρδζιλὲρ ταραφηνδὰν ζουχοὺρ ἰδεν ἰχτιλαλδὲ σιρκὲτ μεερμουρλαρηνὴν μεδχελὶ ὁλμαδηγηνη πὶλ πὲγιάν σὺμούρι ἰδαρὲι μὺσταχλλεν χόκυμὲτ δὲρ ὀχδὲ ἰτμελίδιρ δέορ.

Δεκεμβρτοσουν 8(20 ταριχὶ Ἰγγιλτέρα Παρλαμέντοσουνδα χαρδζιὲ μὺστεσαρὴ μουσσιοὺ Φέργουσονούν χαπὲρ γιαναζδὰ μύφιαχιρέ δεγίμιγιμ ; πενὶ σιδ μεορμουσουνουζ ; τογαδζακ τζοδζιμγὴ δύγσὺνδόρουμ ! ἀι νὲ καδαρ σεβεδζέγιμ ! δεδὶ.

Ποὺ δζεδάπηλα Γεώργισσουν λαλπὶ ραχάτ ἰτδὶ, Εὐρροσύνη μερακνὴν χαμιλελιγινὲ βιρδὶ, ἔμμα κιόνλὲρ κετζδίκδζε μερακὴ δαχὴ ἀρτμακλὶ ἰδὶ μεκτουπούν μεελνὶ τερεκκόὺρ ἰτδίκδζε, κανμαγὰ βὲ νακλ ἰτδιγὶ σεφαχατὴ ἀρζουλαμαγὰ πασλαδὶ, μεκτουποὺ κετουρὲν ἀδέρδε μεκὶκ κιπὶ χὲρ κιόὺρ ζοκακλὰν κελοὺπ κετμεκδέδὶ.

Νιχαϊετ πὶρ κιόὺν Εὐρροσύνη « Χάλιμ γιαμάνδιρ ! » δυμέκλε ἰκὶ λογατ ἰσαρὲτ ἰδοὺπ δι χεριφὲ τεκλιμ ἰτδί. μὲ δ δαχὴ κεμάλι φαχιετλε πουνς καπουπ δελὶ καυληγιὰ τεσλὶμ εγλεδί.

Δελὶ καυλὴ ἄρτικ ποὺ ἰκὶ λογατδὰν πεκτζὸκ σεγλὲρ ἰστιχρὰδζ ἰδερέκ πασλαδὴ γεδμιὲ μεκτουπτ γιαζμαγὰ, μὲ ἀακκηνὰν γαττὴ τεδζαδοὺζ ἰτμεγὲ πατλαδηγηνὴ πιλδιργεγέ.

Ὁλ κιόδζ κεμάλι σεπαδετινδεν περοὺ σεφρατὸδ μὺσδέτι κιόὺζερ ἰδοὺπ, ζενκιν βὲ ναμουσαλοὺ πεδερινιν τέρκ ἰτμὶζ ὁλδηγὴ κουαλὶ τερδετὶ ποὺ γιαλδὰ πὶρ ταχχὶμ ἀαλκαδουζλάρηλα σάρρ ἰτμεκδὲ ὁλοὺπ, γεδμιὲ ἀχλιακὴ πὸζοὺκ κιζλάρηλα δέρι γὰμ ἰτμεκδὲ ἰδὶ ἰσέδε, Εὐρροσύνηνι δζδὺμλεσί σὺζερινὲ μεζελλίκ ἰτιχζὶ ἰδοὺπ ἄρτικ πὸυνὴ νάσηλ ἰγρὰλ ἰδεδζεγινὶ κιδζὲ ἀρτικ πὸυνὴ νάσηλ ἰγρὰλ ἰδεδζεγινὶ κιδζὲ κιόυδοὺζ τερεκκοὺρ ἰτμεκλὲ ἰδὶ χεριφ δέρι γὰμ ἰτμὲκ ἰστέρὶδι. Εὐρροσύνη κοδζασὶ χόδζατέρκ ἰδερέκ, πὸυνοὺν μααδοὺκασὶ ὁλμαλὰ ἰδὶ μὲ σόρα ζεβαλλὶ χόδζανην μεεγιουσιετὶ ἰλὲ ἐγλενεδζέκ ἰδί.

Χάσκηνιζαμανδὰ μεκτουπλαπμαγὰ πασλαδλάρ. μὲ πὶρ σιδζὲ ἰκὶ ἀτλὴ πὶρ ἀρεπεγὲ πὶρκλὲ σουδὸν ὁλαράκ, φιρὰρ ἰτμεκλιγὶ, βὲ μαχρὶ πὶρ μαχαλδὲ δέρι γὰμ ἰτμεκλιγὶ κουαδουλάρ. Εὐρροσύνη ἀοτηκ κέλεκ πὶρ ραϊχὰ μεκτουπτὰρ δοιμαχζαηνα μουταλιαὰ ἰτμεγὲ πασλαμὶζ ἰδί.

Ζεβαλλὴ κοδζασὶ Γεώργιος ἰσέ, Μαρτδὰν ἰοβλισσάδεγιν κιδζὲ κιμνδοὺζ δεβλὲμ ἰδοὺπ, σαγιρδανὴν μυκεμμὲλ σουρετδὲ ἰρτιχὰν βιρμέκ δερεδζεσινὲ κετουρσπὶλμέκλε, δζοὺ-λενιν μεδζ-ου σιτασινὶ δζαλὶπ ὁλδι. μὲ μαλετὶν πιριπζὶ ραάδεδὲ χόδζασὶ σὺνδοννὴν καζανδὶδὶ.

(Πακηγεσί σόνρα).

## ΤΕΦΡΙΚΑ

### ΠΕΤ ΟΓΛΟΥΣΗΡΛΑΗΡ

Μουσσιοὺ Ἐ. αμεινόνδας Κυριακίδηδεν Ρουμιζὲ τεελίφ. β. Εὐ. Μισαηλίδηδεν Τούρκοζγε σερδζουμὲ κουνμούδδηρ.

### ΟΝΙΚΙΝΑΖΙ ΠΑΠ.

Ἰστὲ ζιναιαολήκδὰ ζενδοττιοὺκδὰ ποὺ κατιδένδιρ. Νόρος ποὺ κουσυρὴ σεδίδαν τεδδιπ ἰδέρ, βὲ ; ακκήδα ταφλο. γιὰ νίτζουν ἀδαλὲτ ἀχλιρὴ πὸζοὺκ κιντζλέρι τεδδιπ μὲ τερπὲτ ἰτμέκ. σοζ ἰλὲ ἰταρὲτ ἰλε, μὲ βοδ ἰλὲ ἔν σαφδερδὼν πὶρ κένζ κπζὲν καλπινὶ ἰγρὰλ ἰδερλέρ; κάνγηση δαχὰ πὸγιόὺκ χακσηζδὲρ.

Εὐρροσύνη εἰμδὶ ὅλ κενδζὶν μεκτουπτοὺνὴ καπὺλ ἰδοὺπ ἰκουμάκλε, βὲ χακκὶ βὰρ δεμέκλε τοχμετοὺ ὁλμοὺζ ὁ δὴ χαλ ποὺκι, ὅ μεκτουπτοὺ γιαζὰν δαχὰ τοχμετλοὺ δεγίλμιδιρ, τεδδιπ ἐλουμλὴ δεγίλμιδιρ; ζίζα πὶρ νάζενὶν βὲ σαφδερδὼν κπζὲ ἀγαζὴ πουλουπ, σοζλερὶ ἰλὲ βαδλερὶ ἰλὲ βὲ ἀαρηλμαλαρὴ ἰλὲ ἰγρὰλ ἐγλεδί.

Νίτζουν ἰνσανλὰρ ποὺ μακουλὲ καρηγὶ να μουσσοὺζδὴρ δεγοὺ ζεμμ ἰδρἰλερδε, ποὺ γιολα κελμεσινὲ σεπὲπ δλὰν ἀδεμὶν ἐλλερινὶ σηκαρλὰρ κούγμα πὶρ ναμουσοὺζ ἀδεμ ἰδὶ κιπὶς νίτζουν ἰκὶ δουρλοὺ σεριατ ἰκι δουρλοὺ βέζν βὲ καντὰρ ὁλσούν; . . . . . .

. . . . . .

Ὅλ κενδζὶν μεκτουποὺ Εὐρροσύνηνιν γαμνὴ δερ ἰδοὺπ, ἐνδζαμκὶ ζιγιασινδὴδα σὸνδοὺρδοὺ, βὲ σίμδι σὺυτχεδὲ καλδή. μὺλλαχζὰ ἰδὲρ ἰδίκι, δζεβαπ γιαζὴσηνη; γιάζμασήνη; ποὺ μ υλλαχζὰτ ἰλὲ μερακὴ γίνε ὀρτηρδὴ. σεδαλλὰ Γεώργιος ἰσὰ, ἰσὶ ἰαἰμεσγοὺλὰ ὁλαράκ, δηκκὲτ πὶλε ἰτμεμὶς ἰδί.

Φάκατ πὶρ κιόὺν νέδιρ ποὺ μερακὲν δεμιὲ ποὺληνὸν, Εμρροσύνη δαχὴ γαφλεστὲν οὺ γιαναμὲ κιπὶ, κἀυλουμσουγεσκὶ :

— Χάιρ μοχτὶπὶμ ! πὶρ σέτ γιόλδὴρ, δεδί.

— Γιὰ νίτζουν μὺυλλαχζὰ ἰδίορσουν ; σὺυλ ἰτδί.

— Μὺυλλαχζὰ ἰδεδζὲκ πὶρ σέτ γιὸκ, σα-

## ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518881229-15/fragment/page=1

σηνδὰ Ὀσμὰν Διγμανὴν γεγενὶ βὲ χάϊλιδζε ἐμιρλὲρ μεδδζοὺδ ἰμιὸλέρ.

Σουακεὶμ ἰλὲ Μπερπὲρ ἀρασηνδὰ σακὶν Ἀρὲπ καπιλελερινὶν πὶ ταρὰφ πουλουνμαλαρὴ Ἴγγλιζλεριν μούβεφφεχιετινὲ γιαρδὴμ ἰτμίς.

Κιόρουνούσδὲ Ἴγγλιζ βὲ Μησὴρ ἀσκερινὶν τελεφατὴ δαχὴ ἄζ δεγίλδιρ· ζίρα 8 τελεφὰτ βὲ 90 μεδζρουχὰτ ἀρασηνδὰ ἰκίδε ζαπὶτ μεδδζοὺτ ἰμιὸλέρ.

Σουδανὴν σὰρκ δζιχετὶ ἀχβαλινὲ δαὶρ Ἴγγλιζ γαζέταλαρη χαβαδὶς ἰλὲ μεμλοὺ ὀλοὺπ, Λόνδρα γαζέτασῃ Σουακεὶμ δὲ Ἴγγλιζλεριν δεβαμηνή, βὲ Ἴγγλιζ ζαπιτλὲρ χουμάνδασηνδα γιερλί γιὰ Χινδλὶ πὶρ ἀσκὲρ φηρκασηνὴν ὀνδὰ ἰχαμετινίν, βὲ Ἴγγλιζ Πολιτικὰ μεσμουρλαρηνὴν Σουακειμὲ ἰρσαλινὶ ταβσιὲ ἰδίορ.

Ραδικὰλ φηρκασηνδὰν ὀλὰν *Πὲλ Μὲλ* γαζέτασῃ ἰσὲ Σούδὰν καπιλελερὶ ἰλὲ μουζακερατὰ κιρισιλερὲκ Ριλὲ χιόκμι δζαρὶ ὀλὰν Περπὲρ σανδζαγηνὴν δαχὴ Ἴγγλιζλερ ἰδαρεσινὲ ἀλημασηνὴ νασιχὰτ ἰδίορ.

Λὸρδ Σάλισπουρυ ἰσέ, Ἰγγιλτέρα γιάληνηζ Σουδανὴν σὰρκ δζιχετινδε ὀγρασὴπ, φάκατ Σουακειμὶν ἰστιλασὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰδεδζὲκ δέορ.

*Ρωσσία βὲ Ἰράν.*

Κιόρουνούσδὲ Τεχερανδακὶ Ἴγγλιζ ἐλτζὶ Σὶρ Οὐόλφ Δρόυμονδοὺν Ἰρανδὰ μουβεφφὰκ ὀλάπιλδιγι τζὸκ δεβὰμ ἰτμεμὶς ὀλμαλήδηρ.

Ρωσσία γαζέταλαρηνην γιαζησηνὰ κιόρέ, Τεχερανδὰ μουχὶμ Ρωσσία ἐλτζισι Πρὲνς Δολγορούχινιν Ἰρὰν Δεβλετινὲ ἰτμὶς ὀλδηγὴ ἰϊτιραζὰτ οὐζερινέ, Δεβλέτι μουσὰρ ἰλεϊχὰ Μεσχὲδ ἰτζοὺν ταα γὶν ὀλῃνὰν Ρωσσία Κόνσολοσσοὺνου Κόνσολοσλουκ μουαμελεσινὶ ἰδζρὰ ἰτμεγὲ μουσααδὲ ἐγλεμὶς, βὲ πουνδὰν πασκὰ χὲρ νέκι τεκλιφάτη σαῖρεσὶ βάρησα ἀνλερὶ δαχὴ ἐχειμμιέτλε τάχτη ναζαρὰ ἀλαδζαγηνὴ βὰδ ἐγλεμίς.

Ἰστὲ ποὺ βεδζχιλε Ρωσσία ἰλὲ Ἰρὰν μιγιανεσινδὲ σερζεδέϊ ζουχοὺρ ὀλάν, βὲ γαβγὰ σουπχεσὶ βιρὲν μουναζαὰ πὲρ ταρὰφ ὀλμούσδηρ.

Πουνδὰν 15 κιοὺν ἐββὲλ ποὺ μεσελὲ ἰτζοὺν γιαζδηγῃμηζδά, Ἰρὰν Δεβλετινιν Ἰγγιλτέρα δεβλετὶ χατηρὴ ἰτζοὺν Ρωσσία δεβλετινὶ κιουδζενδιρμεσινιν ἰχτιμαλὶ γιόκδηρ δεμὶς ἰδὶκ· τεσαβουρουμοὺζ οὐζρὲ τζηκμήσδηρ.

*Ρωσσία.*

Πέτερσπουργδαν 9|21 Δεκέμβριος ταριχὶ ἰλὲ γιαζδηκλαρηνὰ κιόρέ, Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ σύμοὺμ χανεδανὴ ἰλὲ Κηρημδὰν Πέτερσπουργα ἀδδὲτ ἰδέρκεν Βόρκι νὰμ μαχαλδὲ ἀρεπελὲρ χαττὰν σητζηραγιαρὰκ χάϊλη σακατλὴκ ὀλμοὺς βὲ Ἰμπερατὼρ φαμίλιασῃ πογιοὺκ χαζαδὰν χελὰς ὀλμοὺς ἰδί, μεζκιοὺρ χενκιαμεδὲ Ρωσσία Ἰμπερατώρισσασῃ κορκμοὺς ὀλοὺπ. ὅ βακητδὰν πεdo ναμιζάζ ἰσουγινδέν, Παρισὶν ἐν μεσχοὺρ χεκιμὶ Δοκτὼρ Σαρνὼ Πέτερσπουργα δααβέτ ὀλουνοὺπ, ποὺ δεφὰ ὀνδὰ κιοζεσιλμεκδέϊμις.

Πέτερσπουργ χεκιμλερὶ Ἰμπερατώρισσανην τεπδίλι ἄπου χαβὰ ἰτζοὺν γιὰ Νιόδὲ γιὰ Νάπολιδε κηόλαμασηνὴ νασιχὰτ ἰτμιόλέρ· ἔμμα Ἰμπερατώρισσα Ἰμπερατὼρ δαχὴ ναμιζάδζδηρ δεγὶ κιτμεχλιγί καποὺλ ἰτμεμὶς.

Γαβγὰ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, οὐμοὺμ Ρωσσία τιμοὺρ γιολλαρηνὴν χουμάνδασηνη χαρπιὲ ναζαρετὶ δὲρ ὀχδὲ ἰτμεκλιγί χαρπιὲ μεδζλισινδὲ μουζακερὲ ἰτμεκδέϊμιόλερ.

Σηρπιστὰν Κραλίτζασῃ Ναθαλία Ὀδέσσαγια μουβασελὲτ ἐγλεμίς, βὲ Κιόνδβ ταρικὶ ἰλὲ Κηρημὰ κιδίπ, ὀνδὰ κηὸλαδηκδὰν σόνρα Μόσχβα βὲ Πέτερσπουργα κιτμεσίδε μούχτεμὲλ ἰμίς· βὲ χὲρ βαρδηγὴ γερδὲ ζίγιαδε ἰζζὲτ ἰκρὰμ ὀλουνμασὴ Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ ταραφηνδὰν ἔμρ ὀλουνμούς.

# ΔΑΧΗΛΙΕ

... κὶ Δζουμαὰ κιοὺνὶ σελαμλὴκ ρέσμι ἀλιν... ιδιὲ δζαμιῒ σεριφινδὲ ἰδζρὰ πουγιουρουλμούσδηρ.

Ζάτη σαμιῒ φετβαπεναχὶ χένουζ ἰαδεῒ σηχχ... ἀφιγιὲτ ἰδέμεδικλερινδεν δζουνκὶ σελα... ρέσμι ἀλισιν ἐ δαχὴ χαζὴρ πουλη... ...αμηδλάρδηρ.

Μαλιὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ δεβλετλοὺ Ἀγὼπ πασὰ χαζρετλερινὲ ἀσάλετεν τεδζζὶχ πουγιουρουλμούσδηρ.

Μουσουλ βαλισὶ δεβλετλοὺ Ἀλὶ Κεμαλὶ πασὰ χαζρετλερὶ ποὺ κιοὺν σέμτι μεεμουριετινὲ κιδεδζέκδιρ.

Σσουραῒ Δεβλὲτ ἀαζασηνδὰν σααδετλοὺ Κωνσταντῖνος Καραθεοδωρὴ ἐφένδι χαζρετλερινὲ νισάνῃ ζισάνῃ Ὀσμανινὶν ἰκινδζὶ ρουτπεσὶ ἰχσὰν πουγιουρουλμούσδηρ.

Μαλιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Ἀγὼπ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ ζαπτιὲ ναζηρὴ ἀτουφετ οὐ Κιαμὴλ πὲϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἐββελὶ κιοὺν Πάπη ἀαλιγιὲ κελερὲκ ζάτη σαμιὶ σαδραζαμὴ ἰλὲ μουλιακὰτ ἐγλεμισλέρδιρ.

Χαρδζιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Σαῒδ πασὰ χαζρετλερὶ ἐββελὶ κιοὺν σαὰτ ὅν ἰκιγιὲ καδὰρ Πάπη ἀαλιδὲ τεσβιγιεῒ μεχὰμ οὐμουρ ἰλὲ ἰστιγὰλ πουγιουρμουσλάρδηρ.

Δαχηλιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Μουνὶρ πασὰ χαζρετλερὶ ἐββελὶ κιοὺν μαπεγίνι χουμαγιουνι μουλιουκιανεγιὲ ἀζιμέτλε πάαζῃ ἰραδάτη μου χεμιὰτ γαγιάτη χαζρέτισεχινσαχιγὶ ἄχζ ἰλὲ Πάπη ἀαλιγιὲ ἀδδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

...ο πασὰ Ἰζμὶδ τιμοὺρ γιολοὺ χαττηνὴν τεκλ... κιουνέδεγιν οὐμουρι ναφαὰ ναζαρέτι δζελ...εσινὲ τεσλιμὶ παπηνδὰ Πάπη Ἀαλὶ ταραφ... μουσσιοὺ Ἀλτ βὲ Σέφελδερ κουμπάνια... νενὶ πουγιουρουλδὶ κιονδερι...μίσδιρ.

Ἀθην...ιδεν ἐνδζάμεν κελὲν Θράκη νὰμ βαπο... ε Ἄνκαρα τιμοὺρ γιολοὺ πὰζ μούχενδισὶ μουσσιοὺ Πωλίνη φαμίλιαδζακ Δέρι σααδετε κελμίσδιρ.

Ἐρμενὶ Πατριγὶ σεραφετλοὺ Χορὲν ἐφένδι χαζρετλερὶ ἐββελὶ κιοὺν πάπη Ζαπτιεγιὲ κιδερεκ, Ζαπτιὲ ναζηρὴ ἀτουφετλοὺ Κιαμὶλ πέϊ χαζρετλερὶ ἰλὲ κονουσμουσλάρδηρ.

Ἄτανα πελεδιγιὲ ταπίπὶ σαπηκὴ Σερκὶς ἐφένδινιν πὶρ τζὸκ ζεμανδὰν περοὺ κιριφτὰρ ὀλδηγὴ βερὲμ ἰλλετινδὲν ρεχαγιὰπ ὀλάμαδηγηνδαν ἀκλῃνα χηφφὲτ γετιρερὲκ κενδουσινὶ ρεβόλβερ ἰλὲ τελὲφ ἐγλεδιγὶ μαχαλὶ γαζέτασηνδα κιόρουλμούσδηρ.

Μούμα ἰλέϊχ νουκούδου μεδδζουδεσινδὲν 250 λίρα Δέρι σααδετδεκὶ Ἐρμενὶ χασταχανεσινὲ βὲ 270 λίρα δαχὴ Ἄδανάδα πουλουνὰν Ἐρμενὶ Ἐκκλήσασηνα μενσοὺπ μεκτεπλερὲ τὲρκ ἰδιλμὲκ οὐζρὲ βασιγιὲτ ἐιλεμίσδιρ.

Δέρι σααδετδὲ πακαλερὶ δζαῒζ ὀλμαγιὰν ἐσχάσῃ ρεζιλεδὲν ἀλτὴ κισὶ Τζεχαρσενπὲ κιοὺνὶ ζαπτιὲ ναζαρέτι ἀλιγιεσὶ ταραφηνδὰν μεμαλὶκι παῖδεγιὲ τὰρδ βὲ τεπιγὶδ ἰδιλμίσδηρ.

Καῖσεριεδεν ἀλδηγημὴζ μααλιουματὰ ναζάραν ὅ ταραφλὰρ κὴς πὲκ σεδὶδ ὀλοὺπ, σογουγοὺν σιδδετινδὲν ἰκὶ Ἰσλὰμ βὲ πὶρ Χριστιὰν γιολδζοὺ γιολδὰ τοναρὰκ βεφὰτ ἐϊλεμισλέρ.

Σελανικδὲν βαρὶδ ὀλὰν μαλιουματὰ ναζάραν σέγρι μεζκιοὺρδὲ Γιαχουδὶ μιλλετινδὲν πιρισινὶν ἰνσὰ ἰτδιρμεκδὲ ὀλδουγοὺ χανεσινὶν τεμελὶ καζηλὴρ ἰκὲν πὶρ Ἐκκλήσα πινασὴ ἰλὲ πάζη ἀσάρη ἀτηκὰ ζουχοὺρ ἰτμίσδιρ.

Κόρφοσδαν βαρὶδ ὀλὰν μαλιουματὰ ναζάρεν ἄχηρεν ὅσαλαρα σεγιαχὰτ ἐϊλεμὶς ὀλὰν Ἀούστρια Ἰμπερατωρίτζασῃ Ἐλισάβετ χαζρετλερὶ σέχρ μεζκιοὺρ πελεδιγιεσὶ ταραφηνδὰν κιονδεριλὰν χιγιέτι μεπουσεγὶ χουζουρουνὰ καποὺλ ἐϊλεμὶς βὲ χιγιέτι μεζκιουρὲ μουσὰρ ἰλεϊχανὴν Κόρφοσδα ἰκαμετινὲ νισάνὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ σέχρι μεζκιοὺρ σοκακλαρηνδὰν πιρινὲ Ἐλισάβετ ἰσμὶ βεριλεδζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμίσδιρ.

Πουλγαριστανδὲ δαχὴ δεκαδὶκ οὐσουλίνδζε γενὶ βεζνελερὶν γιάνι Κιλομέτρονουν ἰστιῒμαλὶ Σοπράνια μεδζλισὶ ταραφηνδὰν καραρλασμής.

Σίροζ μουτασαρρηφὴ Νεδζὶπ πασάνὴν πάαζη ἐσπααπὰ μεπνὶ ἰστιντὰκ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ δζελὴπ ὀλουνδουγουνδὰν γερινὲ βεκιάλετεν Σελανικδὲν χαδζὴ Ἀλὶ πέϊ Σίροζα κιονδεριλμίς.

Κετζὲν παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ ἰσμὶ ἑορτησινδὲν τολαῒ σὲρ ταπίπι χαζρέτι σεχριαρὶ δεβλετλοὺ Σπυρίδων πασὰ χαζρετλερὶ Γιλδηζδακὶ κονακλαρηνδὰ κουλφετλοὺ πὶρ ζηγιαφὲτ βερερεκ, μεεμουρίνι κιραμδὲ πὲκ τζόκλαρὴ χαζὴρ πουλουνμουσλὰρ βὲ ἐσνάϊ τααμδὲ πασάϊ μουσὰρ ἰλέϊχ Ζάτη χαζρέτι σαχανὲ σηχχάτου ἀφιετινὲ παδὲ νοὺς ἐγλεμίς, βὲ ἀκαπινδὲ Μουσικάϊ χουμαγιοὺν Χαμιδιὲ μαρσηνὴ τερεννουμσὰζ ὀλμάκλε, δζούμλε χαζιροὺν ἀγιὰκ οὐζερινδὲ δινλεμισλέρ.

Ἰρὰν ἐλτζισὶ δεβλετλοὺ Μουχσὶν Χὰν Χαζρετλερὶ δζενεράλ Κόνσολοσῃ Ὀχανὲς Χὰν ἰλὲ Ἐρμενὶ Πατριγὶ σεραφετλοὺ Χορὲν ἐφένδι χαζρετλερινὲ βίζιτα ἰτμισλέρδιρ.

Ρωσσία Δεβλετὶ Ρωσσία ἀσκερλιγινδὲ χηζμὲτ ἰδὲν Πουλγὰρ μουλτεδζιλερινδὲν Ρωσσία τεπαῖεδινὶ καποὺλ ἰτμεγενλερὲ γιὸλ βιρμίς. βὲ Φιλιπεδεκὶ Νάπρετ νὰμ Δζενακὼφ ταραφδαρὴ Γαζέτα ποὺ μαδδεδὲν πάχσιλε δέορκι:

«Ρωσσίανην μουαβενετὶ ὀλμαξηζὴν δαχὴ κιάμιλεν πιρλεσεπιλεδζεγιμιζὶ ἰπρὰζ ἰτεπίλουριζ βὲ Ρωσσίαγια μεδγιοὺν ὀλδηγημὴζ μεμνουνιὲτ παγσινὲ κελίνδζε, μααλιοὺμ ὀλάκι, Ρωσσία γιάληνηζ πιζὶμ ἰτζοὺν βὲ μεραμσὴζ γαβγὰ ἰτμεμίσδιρ· γιαζηκλὰρ ὀλσοὺν Ρωσσίανην χελὰς ἐτδιγὶ καβημλαρὰ ποὺ παπδὲ πὰσκὰ δεφὰ ταφσήλαν γιαζαδζάγηζ, σίμδικι χαλδὲ σουνοὺ χαπὲρ βιρίριζκι, πιζὶ Ρωσσία χελὰς ἐτδιγὶ κιούνδεν περοὺ πὶρ δακικὰ ραχὰτ πρακμαμήσδηρ. Ρωσσίανην δεσισελερὶ βὲ ἴντρικαλαρη γιούζουνδὲν ἐνδζακμὴ σενελερδὲ βατανημὴζ δεχσετενκὶζ φαδζιαλὲρ μεϊδανὴ ὀλοὺπ, σελλὲρ κιπὶ κὰν δοκούλμούσδιρ· πουνλὰρ κιαφίδιρ, βὲ δεγιέ πιλούριζκι «πιζὲ Ρωσσίανην νὲ παλή, βὲ νέδε σοκαδζὴ λιαζήμδηρ»

Νὲ γικμέτκι Δζανκὼφ ἄζ ἐββελδζὲ Ρωσσία ταραφδαρὴ ἰκὲν πίρδεν τεπτίλι ἐφκιὰρ ἐγλεμίς!

Γιαρηνκὶ Κυριακὴ κιουνοὺ σάπηκ Ἐσὲκ μητροπολουτοῦ φαζιλετλοῦ Ἰγνάτιος ἐφένδι, Μεγάλη τοῦ Γένους σχολὴ ναμινὰ ὀλαρὰκ Γάλαταδα κιαΐν Καφατιανὴ νὰμ Παναγία Ἐκκλήσασηνδα λειτουργία ἰδεδζεγὶ ἰιλὰνόλουνούρ.

Ἀμέρικα γαζέταλαρηνην γιαζησηνὰ κιόρέ, σεκὶζ σενεδὲν περοὺ ὀνδὰ Θεόδωρος Γεωργίου, γιάχοδ Γιονανλὴ Γεώργιος ναμηνδὰ μεσχοὺρ πὶρ Πεχλιβὰν δαχὰ τούρεγὶπ, 8 σενὲ ζαρφηνδὰ δούνγιανὴν χὲρ ταραφηνδὰν ὄραγια κελὲν πεχλιβανλαρὴν δζούμλεσινέδε γαλεπὲ ἐγλεμίς.

Βε ποὺ δεφὰ Ἀμέρικαῒ σεϊαχατὰ τζηκὴπ κιοσέδὲ πουδζακδὰ πουλουνὰν πεχλιβανλάρηλα δαχὴ κιουλεσεδζέγιμις βὲ ἔγερ γενιλεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, ἄρτηκ βατανηνὰ ἀδδὲτ ἰδερέκ, σὸ δζούμλενιν πιλδιγὶ ἐκινλὶκ ἀταλαρὴ (Κουταλιανος) Ἀντώνιος Παναγῆς νὰμ μεσχοὺρ πεχλιβανὴ κιότουρεδζέγιμις.

Νίχαῒετ ὀνούμουζδεκὶ Ἰούνιος γιὰ Ἰούλιοσδα Πεχλιβὰν Γιώργιος φαμίλιαδζακ Γιονανισταν ἀδδὲτ ἰδεδζέγιμίς.

Ζιοὺλ Μπορὲλ νὰμ 33 γιασηνδὰ πὶρ δελικανλὴ Φρανσὴζ Ἄφρικαδε βὲ χουσουσὲ ἰλὲ Χαπεσιστὰν δζιχετινδὲ τζοκδὰν περοὺ σεϊαχὰτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ χαλδέ, ποὺ δεφὰ Καχηρεδὲ Δζαγραφία σιρκετινὶν σάλασηνδα σεϊαχατηνὰ δαὶρ πὲκ ἀδζαῒπ βὲ γαραῒπ πὶρ λαῒχά κηραὰτ ἰτμέκλε, δζούμλε χαζιροὺν ταραφηνδὰν ἀλκησλανμής.

Πάπα χαζρετλερὶ Χριστούγεννα ἑορτησὶ μινασιπετὶ ἰλὲ ἰφάϊ ρεσμὶ τεπρὶκ ἰδὲν καρδιναλλαρὴν Ἰτάλια χιουκιουμετινὶν ἄχηρεν πὶρ τακὴμ νιζαμὰτ καποὺλ ἐϊλεμεσινδὲν τολαγὶ πάπαλὴκ μακαμηνὴν κέσπι μούσκιουλὰτ ἰτδιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεδιγὶ πὶλ βασητὰ Ρώμαδαν ἀληνὰν τηλεγραφναμεδὲ ζὶκρ ὀλουνούγιορ.

Ἰζμὺρ γαζέταλαρηνην γιαζησηνὰ κιόρέ, μουσααδὲ πουγιουρηλὰν ρουχσὰτ οὐζερινὲ Μπουδζαλὴ χαριεσινέδεγιν ἰνσὰ ὀλουνμοὺς τιμοὺρ γιολοὺ χαττὴ σεκὶζ ὅν κιούνδεν σόνρα ἰσλεμεγὲ πασλαγιαδζάγημηζ, βὲ Κηζὴλ Καχὴλ χαριεσινέδεγιν ἰνσὰ ὀληνὰν χὰττ πὶρ πουτζοὺκ ἀϊδὰν σό ρα ἰσλεμεγὲ πασλαγιαδζάγημηζ, τζούνκι τιμοὺρ τζηπηκλὰρ σίμδιγιέδεγιν Κοδζαπὰς χαριεσινέδεγιν δοσενέπιλμίς. βὲ Ἰσταμπολδὰν μάχσους κιονδεριλμὶς ὀλὰν Κομισσιὸν Κοδζαπὰς ἰλὲ Κηζὴλ Καχὴλ ἀρασηνδακὶ γιολοὺ ἄτηλα κέσφ ἐγλεμίς. Δινερὲ καδὰρ ἰνσὰ ὀληναδζὰκ χάττ χεμὰν πὶρ σενεγιέδεγιν ἰκμὰλ ὀληναδζάγημηζ. βὲ σίμδικι γαλὲ Μπουδζαλὴ ἰλὲ Κηζὴλ Καχὴλ ἀρασηνδὰ ἰσλεγὲν ἠργατλὰρ 2500 νεφὲρ ἰμισλέρ.

Σαραῒ κοϊδὲν Δινερέδεγιν ἰδζὰπ ἰδὲν Στασιονλὰρ φακὴρ κοϊλὲρ βὲ τζιφτλικλερὲ γιαπηλαδζὰκ ἰσέδε, χασηλὰτ νακλὶ ἰτζοὺν μερκὲζ ἰμισλέρ. Τααμοὺ καλιασὴ (Παμμοὺκ καλεσὶ) ἀτὶκ Ἱεράπολις ὀβασηνδακὶ τζιφτλικλερὶν βὲ ἐραζίνιν πάαζησῃ Δενιζλὶ Χριστιανλαρηνὴν ἰμίς. ἐχαλισὶ Ἰσλὰμ ρεντζπερλὲρ ὀλοὺπ, φακὴρ ἰσελέρδε, ἔχλι ἠρζ βὲ ναμουσλοὺ ἀδεμλὲρ ὀλοὺπ, ζαχμετλερὶ ἰλὲ τεεαγιοὺζ ἰδινμεκδέϊμισλερ.

Τααμοὺ καλιασὴ ὀβασηνδὰν ἰλεροὺ τιμοὺρ γιολοὺ δερέ τεπέ βὲ σαρπ γερλερδὲν κετζε-

δζέγιμιέ. Τασμού χαλιασή γιασηνδά μουχενδισλέρ ονδακί Τζουρδύκ σού (Δύκος) τασπίρ δληνάν τ'άί σουλαρηνήν τάϵ κεσιλμεσινδέν τεσκίλ δλουνμουζ'πίρ τεπεί γιαρηπ κετζμισλέρ.

Γενί χαττήν σαγιασηνδά Δενιζλινίν Δερελί Στασιονουνδάν μεσαφεσί πίρ σαάτ πίρ τζαργέκ δληναδζάγμιπζ'βέ Χόνας (Κολοσσαί) ίλέ Ιεράπολισιν μεσαφεσί Μπόνζαληνδαν πίρ πουτζούκ σαάτ καϊαδζάγμιπζ' κερέκ Χόνας βέ κερέκ Δενιζλί (Λαοδίκεια) τεπέ ούζερινδέ'ίμισλερ.

—

Άγιον Όρος δηκί Σίμωνος Πέτρου Μοναστηρή κεσίσλερί δίμπζάρη ζαρουρέτ δλαράκ Άγια Λείψαναλαρ ίλέ Ρωσσία τοπραγνά κιδίπ,ίανέ τοπλαμάκ ούζερέ Ρωσσία χόκιουμετί παραφηνδάν ρουχσάτ άλαμησλάρ δλμάγκλε, κίτμελερινέ μουσααδέ πουγ ουρουλμασή πάπηνδά Πατρίκ χανεδέν ρουχσάτ Ιατιδαά Ίτμισλέρ, βέ Ιστιδαλερί ένσάσαν καπούλ δλουνμουζ.

—

Φράνσα, Αλαμάνια, Ρωσσία βέ Ιτάλια σεραρετχανελερί πάϵ τερζίμανλαρ'ι εββεδλί κιόν Πάπη Λαλιγέ κίδερεκ, χαρδζιέ ναζηρή δεβλετλού Σαΐδ πασά χαζρετλερί ίλέ μούλακατ έγλεμισλέρδιρ.

—

Ταϊραλαρδά' παρά φερινέ πιζέ πόστα πουλού κιόνδερενλερέ ίλλάν ίδβρίζ κι πάϵ γουρουσ λούκ πουλλαρδάν κιόνδέρμεσινλερ. Ζίρα πουν δά Πόστα χανέ καπούλ Ίτμισρ. Γάλα ούφάκ πούλ γιάχοδ Πόστα ίλέ άκτζέ κιόνδερσινλέρ.

—

Γενί Μαρώνια Μητροπολίτη φαζηλετλού Χρύσανθος έφένδι εββεδλί κιόν σάματι Έπαρχίασηνα άζιμέτ έγλεμίσδιρ.

—

Ρουμανία Βύκελασηνήν Γαλάϵ βέ Ιπραΐλ λιμανλαρηνή σερπέστ λιμάν έρκιαρηνδά άλδουκλαρηνή εββεδλέζέ χαπίρ βιρμιέ ίδίκ.

Πού δεφά Πουκρεσδέν γιαζδηκλαρηνά κιόρέ, χεϊέτι βόυκιλά πάδελ μουπαχασά, πού έρκιαρδέν δούρ δλμούζ.

—

Καρά Χισάρ σαγκί γιάνι Σεϊήν Καραγισαρή (Νικοπόλεως) Έπίσκόποση φαζηλετλού Γενναδίος έφένδι άλειχινδέ έγαλι παραφηνδάν Πατρίκ χαιεγέ σικιαγετναμέ κιόνδερελιμίζ δλούπ, τοχκήκη κεΐφάτ Ιτμέκ ούζερέ πουνδάν. 4 μοχ μολκαδδεμ όραγια Άγιος Νεοκαισαρείας φαζηλετλού Κωνσταντίνος έφένδι έξαοχος κιόνδεριμίζ ίδί.

Πού παπδέ δληνάν χαπέρέ κιόρέ έφένδι μουσάρ ίλέίγ ταχίκατηνή πίτουρερέκ, ίδζαπ ίδίν λαϊγαί πού δεφά Πατρίκ χανεγέ κιόνδερμίζ, βέ ζάνγμηπα λαιγά μούμα ίλέίγ Έπίσκοπος χακκηνδά χαΐρλή δεγίλμιζ.

Πατρίκ έφένδιμίζ χαζρετλερί Ιπού λαϊγαί άγιοι Βιζόης,Σάνθης βέ Λιτζήκησδεν ίπαρίτ πίρ κομισσιονά ίχαλέ ίτμίζ, βέ πουνλάρ πάδελ μούταλιαά γιά αζλινέ γιά ίπκασηνά κασάρ βιρεδζελέλιμιζ' πίζίμ ίάννη γαλίπιμζδέ αζλινέ χιόκμ ίδεδζεκλερί μεσμούλ ίμίζ.

—

Εββελί κιόνυ πούραγια 40 νεφήρ Τζερκές μουχαδζίρλερί κίμίζ δλούπ, ζαπίτά μααρίφετί ίλέ πασκά βαπορά νάκλ ίδιλερέκ, Τηρπεζούνά κιόνδερλιμιζέρδιρ.

—

Σάπηκ Αθήναι σεφιρλιγινδέν μουάχηρεν Πουκρές σεφαρετνέ νάσπ πουγιουρηλάν σααδετλού Φεριδούν πέϵ έλ γιέβμ Παρισδέ πουλουνούπ, όνδάν όγρη Πουκρεσέ κίτμεσί έμρ όλουνμούζ δλμάγηλε, πού παπδέ Πάπη Λαλιγέ τεσεκκάϋρνεμέ κιόνδερμίζ.

—

Ρώμαδα νέπρ ίδιλάν Τρεπούνα νάμ γαζέτασηνν μεμιλίκι σαχαγεγιέ δουχουλή τάχτη μεμνουίετέ άληνμήσδιρ.

—

Κούδις σεριφ δέ Γιάφαδα ίνσά έληναδζάκ σιμενδουφερίν σαχίπί ίμτιγιαζή Γιασέρ Ναούμ έφένδινιν ίμτιγιαζή μεζκίτούρί Πάνκ Όσμανίνίν Παρίς σουούπεσινέ τέρκ βέ ίχαλέ Ιτδιγινί Μουντζήρ γαζέτασηνα γιαζήγιορ.

—

Μπέϊρούτ ρηχτηπή σαχίπί ίμτιγιαζή ίζζετλού Μητράν έφένδινιν μεζκίτούρ ρηχτηπήν ίνσασή ζημηνηδά πίρ σιρκέτ τεσκίλ ίδερέκ πού κερέ Δέρι σααδετέ κελδιγί ίσιδιλμίσδιρ.

—

Λούδ κουμπάνιασηνν δούν Τριέσταδαν κελέν Ορώρα νάμ βαπορή ίλέ Τοσκανέϵ άμιρέ Ιτζούν Μάουζερ τουφενκί βιρούδ Ιτμίσδιρ.

—

Ρούμιλι σιμενδουφέρ χατλαρηνήν Γιονανιστάν σιμενδουφέρ χατλαρή ίλέ ίλτισακή ίμτιγιαζηνή ταλέπ ίτμέκ ούζρέ Ναφαά ναζαρέτι δζελιλεσινέ πάαζη σέρμαγιεδαρήν ταραφηνδάν τακδίμ ίδιλάν λαϊγανίν τεδκήκ ίδιλμεκδέ άλδηγή ίσιδιλμίσδιρ.

—

Σακηζδά' πίρ χαρεκέτι άρζ χίσ δληνμήζ ίαέδε γάυδ δλούν πίρ κίονέ χισσαρή μουδζίπ δλμαδηγη μαχαλινδέν πιλδιριλίγιορ.

—

Πουλγαριστανδά' πουληνάν Δούστρια Πόστα χανελερίνίν Πουλγαριστάν δαγηλινδέν μεκτούπ νάκλ ίτμελερί μεμνουίγιετινί ίδζρά ζημνηνδά χακιμούμετί μαχαλιγενίν ίσραρ κιόστερδιγί Σόριαδαν γιαζηλήγιορ.

—

Δεγιρούνε ούμουμιγιέ ίλέ Ρεδζί ίδαρεσί πέτρινδ. Μησαρά ίδχάλ δληνάν δουχανλέρ ρεπτιγιέ ρουσουμί μεσελεσί βέ τεφερουατηνδάν τολαγί βουκουού πουλάν ίχτιλαφή χάλ ου φασλή μαδδεσί δζανιπί Πάπη άαλιδέν Μαλιγιέ ναζαρέτι δζελιλεσινέ χαβαλέ ίδιλμίσδιρ.

—

Ρωσσίανην Αθήναι έλτζισί μουσσιού Πιτζώφ εββεδλί κιόν Δέρι σααδετέ βιρούδ ίδούπ Ιγγιλτέρα ότελινέ έγμίσδιρ.

—

Εββελί κ,ούν βιρούδ ίδέν Εύρώπα γαζέταλαρηνν βιρδίγι μααλιουματά κιόρέ, Βαρών δού Χίρς ίλί μουγασεγιάτη μάαλιουμαδεν τολαγί δζεργιάν ίδέν ίχτιλάφ πίρ σουρέτι σαλιχιτέ τεσδιγγέ ίδιλμέκ ούζρέ Παρίς σαφαρέτι σενιγεσί ίλέ Βαρών δού Χίρς πεϊνηδέ μουζακερατά πασλαμής βέ μούμα ίλέίγ χουκούκ κανονιγιεσινί μουχαφαζα ίλέ περαπέρ δν άλτη μιλλιόν φράνκα ίκί μιλλιόν φράνκ δαχά ζαμί ίλέ γαζινέϵ δζελιλεγιέ δν σεκίζ μιλλιόν φράνκ έδά έγλεγιεδζεγινί πιλδιριλίβέ μουζακερατήν δεβαρηνδά χαζινέϵ δζελιλεγιέ δαχά μουσεϊδ πίρ νετιδζέ Ιστιχσαλί μεσμούλ πουληνμούσδηρ.

—

Ίζμιδδέν Άνκαραγια καδαρ γιαπηλαδζάκ τιμούρ γιολλαρή σιρκέτι Ινσαιγιεσινίν νιζαμναρεσινί εββεδλκί κιόν βιρούδ ίδούπ δουνκί κιόν ούμούρι Ναφαά ναζαρέτι δζελιλεσινέ άρζ βέ τακδίμ δληνμασή μουσαμάμ ίλέί.

Νιζαμναμέί μεζκίτόρ ναζαρέτι μουσάρ ίλεΐγαδζα βέ Πάπη άαλιδζέ τεσδιγέ δληνδκδάν σόνρα τασδήκι άλιγί ζάζ κηληναδζάδηρ

—

Ίζμιδδέν Άνκαραγια καδαρ γιαπηλαδζάκ τιμούρ γιολλάρ χαττηνήν κιόζδερκιαγηνή κιόζδέν κετζιρμέκ σύζρέ όλ χεβαλιγιέ αζμέτλε κετζέν χαφτά Δέρι σααδετέ άδδέτ ίδέν μουσσιού Πόσσην βέ μουσσιού Πολίνιγ νάμ μουχενδισλέρ εββεδλί κιόν Ιτάλια βαπορηνά ρακίπήαν Δόνδραγια κιτμισλέρδιρ.

—

Σόριαδαν άχηρεν ζουχούρ ίδέν πίρ χαδισέ σέρι μεζκίτουρδέ πίρ χάϊλη κι καλή μοδζίπ δλμούσάδηρ, σύλέκι:

Όυνόν Κλούπ νάμ κλουπδά πάαζη μουουτεπέρά πίρ Θέατρον έγιουνί ίδζρά ίτμεγιέ καράρ βιρμισλέρδιρ.

Λουπιγιάτη μεζκίτόυρενίν πίρ Ρολί Σόριαδα πουληνάν Αλαμάνια Κόνσολοσγανεσί κιατιπί ταραφηνδάν ίδζρά δληναδζάγηδ.

Πρένς Φέρδινανδ Κλούπ μουδιρινέ Θέατρο δγιουνινδά χαζήρ πουληναδζαγηνή πιλδιριεσί σύζερινέ Αλαμάνια Κόνσολοσγαν Κόνσολοσγανεσί κιατιπίνέ όγιουνά κίτμεμεσινι έμρ έγλεμίσδιρ.

Πουνούν σύζερινέ Αλαμάνια Κονσολοσγανεσί κιατιπίνι ίδζρά ίτμεσί λαζήμ κελέν Ρόλ Ιγγιλτέρα Κονσολοσγανεσί κιατιπί ταραφηνδάν ίδζρά δληνμήσδιρ.

Πρένς Φερδινάνδ Λουπιγιατήν ίδζρασή ζεμαηνδά Φράνσα βέ Αλαμάνια Κόνσολοσλαρηνέ Θέατροδά χαζήρ πουλήναδζάκηδηρ δνάν τολαγί ίζχάρη τεσσούρ ίτμίζ ίμίζ.

—

Σόριαδαν 10(22 Δεκέμβριος ταριχί ίλέ Ταρζήκ γαζέτασηνα γιαζηλάδγηνά κιόρέ πουχράνη μουδουράν δεδάμ ίτμεκδέ όλούπ, πούνούν σεπέπί ίσέ γενί δζεδά κανονναμεσί μαδδελερινδέν πίρινίν άδέμι καπούλουνδάν τολαγί άδλιγιέ μουδηρινίν βουκουού πουλόν ίστιφασή ίμίζ.

—

Ίγγιλτέρα Κηραλίτζασή χαζρετλερινίν ίκινδζί άγλού δλούπ κετζένδέ Δέρι σααδετέ βιρούδ ίτμίζ δλάν δούκ δ' Έδιμπούργ χαζρετλερινίν άμουδζασή άούκ δού Σάξ Κοπούργ Γότα χαζρετλερί ταραφηνδάν τεσριφάτη ούμουμιγιέ ναζηρέ βέ σάίρ γιαδεράνη χαζρέτι Σέχειαριγιέ ίχδά δλουνάν νισάν βέ μεταλγιαλαρήν καπούλ βέ τεαλήκή χουσουσουνά ίραδέί Σενιγιέί δζενάπή Παδισαχί έερεφσουδούρ πουϊρουλμούσδηρ.

—

Πίραζ βακηπδάν πέρού ναμιζαδζί πουλουνάν Χηδήδη σαπήκ έπίχετλού δεβλετλού Ισμαήλ πασά χαζρετλερί τεμάμεν ίκτισάπή σιχάτ βέ άφιγιέτ έτλεμισλέρδιρ.

—

Χαϊδρ πασά σιμενδουφέρ χαττηνήν μουσσιού Σέφελδερ ταραφηνδάν τέρκ βέ τεσλιμι χακκηνδά ίραδέγι Σενιγιέί χαζρέτι μελικδαρί σερεφσουδούρ πουϊρουλαράκ μαντήκη μουνιρί Πάπη Άαλιδέν Ναφαά ναζαρέτι δζελιλεσινέ τεπλίγ ίδιλμέκλε ίραδέί σενιγιενίν μουσσιού Σέφελδερε τεπλιγινδέν σεκίζ κιόν σόνρα ίνκηπάτ μεδρουδατά σαπεπιγιέτ βεριλμεμεκ ούζρέ ναζαρέτι μουσάρ ίλεΐγά ταραφηνδάν πίρ μιχενδίς ίλέ πίρ μουδδαΐι ούμουμί μουαδινέ βέ Ζαπτιέ ναζαρέτι άλιγεσί δζανιπίνδέν πίρ μεμουρήν έσνάί μουαγελαδέ χαζήρ πουλουνδουρουλαδζάκλαρή Μουντζούρδά όκουνμούσδουρ.

—

Αλαμάνια δεβλετινίν πάχρη σεριδ φίλοσου κομσνδανά όλούπ κετζενλερδέ ίζμιρέ μουτεδδζόζζουζαν σεγριμιζδέν χαρεκέτ ίδέν άριχάλ Χόλμαν δζεναπλερί πού κερέ ίζμιρέ μουδασελετ έτλεμισδιρ.

Μουσάρ ίλεΐγ κελεδζέκ άλαφράκκα Ιανουάριος ούτζουνε καόρ δράδα καλούπ πάδεζου φίλο ίλέ περαπέρ Γιάφα βέ άνδεν σόνρα Ισκενδεριγιέ ταραφλαρηνή κέστ-ου κιούζαρ ίδεδζέκ βέ μουάχηρεν Μάλταγια κιδεδζέκδιρ. Μάλταδα όν κιόν καδαρ ίκαμέτ ίτδικδεν σόνρα Αλαμάνια δαγλινδέ βακή Βιζελεσχάκαν λιμανηνά κιδεδζέκδιρ.

—

Εύρώπα γαζέταλαρηνν πεγιανηνή κιόρέ μουσσιού Γλαδστόν κετζέν πάζαρ κιόνού ζεδδζέ βέ κεριμεσί ίλέ πίρλικδέ Ιτάλιαδα βακή Νάπολι σεχρινέ μουδασελέτ ίτμίσδιρ. μούμα ίλεΐγί Ιστικπάλ ίτμέκ ούζρέ σέχρι μεζκίτούρ μουσασαρηφή ίλέ πέλεδιγιέ ρεϊσι σμενδουφέρ μεδκουρινδέ χαζήρ πούλουνμούσλάρδηρ.

# ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Παρίς 15(27 Δεκέμριος.

Παναμά καναλή γισσεδαραρηνδάν δρτ πίν λίπί πού κιόν μεδζλίς σουρετινδέ ίδζτιμά ίτμισλέρ βέ πού ίδζτμααδέ μουσσιού Δεσέψ καναλλήν κιόυσαδή ζεμανηνά δαγίν φαΐζ βέ ρές ούλ μαλέ μαχσούπ άκτζενίν τεδδιγεσινδέν σάρφη ναζάρ ίτδικλερινέ βέ καναλλήν ίκμάλ άμελιγατή ζημνηδά λιαζήμ κελέν σερμαγιενίν τεδαρικά ίτζούν μεσαϊί μικνιεγί σάρφ ίδεζεκλερινέ δαΐρ ίττιχάδ άρά ίλέ πίρ καράρ Ιτα έγλεμισλέρδιρ.

Παρίς 16)28 Δεκέμβριος.

Πού σαπάχ μεσχούρ δζανί Πράδος ίδζμ ίδιλμίσδιρ.

Πέτερσπούργ 16)28 Δεκέμβριος.

Τεχεραηδά άληνάν χαπέρέ ναζάραν Άδζεμιστανδά Ρούς τεσσίρ δουζελεδζέκδιρ. Σάχ χαζρετλερί Καρούν νεχρινδέ Ιγγιλτζερε βιρμιέ άλδουγού τεαχιλατή τακλίλ Ιτμιγέ χαζηρλανμακδάδηρ.

Παρίς 16)28 Δεκέμβριος.

Βεράδ ίδέν μουσσιού Οδδουν γιερινέ καΐρ δμάκ τζούν πίρ μεπούς ταϊν έτλεμελερί ίτζούν Σηκουάνα δαίρεσί μουντεχιπλερί Ιανουάριος 27δε ίδζτιμαγιά τεκλίφ άλουνμουσλάρδηρ.

Δζενεράλ Μπουλανζέ πού ίντιχαπδά νάμιζετ (ύποψήφιος) ίδιλμίσδιρ.

## ΑΚΔΖΕ ΦΙΑΤΛΑΡΗ

| | | |
|---|---|---|
| Κονσολίτ | 16 | 19 |
| Σιμενδουφέρ | 46 | 3(4 |
| Μεδζιδιέ φαρκή | 109 | 1 |
| Μεσλίκ ίλέ σάγ | 103 | 20 |
| Μεταλίκ ίλέ σάγ | 102 | |
| Άλτηλίκ ίλέ | 103 | 25 |
| Κημρίτζα | 51 | 10 |
| Ρενκίνε | 12 | |
| Πάλ (δζεδίδ Ρούς λίρασή | 91 | 30 |
| Τασριέ | 10 | |
| Ταχλιέ | 38 | 20 |
| Ίγγλίς λίρασή | 110 | 35 |
| 20 φράνκ | 87 | 33 |

## ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟΣ.

Άνατοληδά Ρούμ τζοδζουκλαρηνήγιμεκτεπλερδέ, βέ κιμ ίστέρσε Ρουμέζε λεσανηνή ταχαλλ ίδέπλιμεκ έτζούν Αλαμάναλη μουσσιού Ολενδόρφος βέ Άν χόδζαλαρην ούσούλ ούζρέ Γεώργιος Ε. Μισακλίδης έφένδι ταραφηνδάν πέκ σούχουλετλέ πίρ νέδ ούσούλ καλεμέ άληναρακ, έκιγέ μουνκασήμ ολδιγή χαλδέ, έκσί πρλικδέ πεσέρ γουρουσά ματτπαμαηζά σατηλμακδάδηρ.

Γιάρην γέβμι παζάρ Κούμ καπού Αγία Ελπίς Εκκλησίασηνδα μερζούμ

Ιωσηφάκη Εξερδζή

ζικρινέ Αρχιερατικόν Μνημόσυνον εδζρά ίδιλουπ σέρφ λειτουργίαν γνταμηνδά μερχουμού μούμα ίλεΐγ ίν μιρασηνδάν γένιδζε ίνσά ίδιλμίέ δλάν Νηπιαγωγείονδα Αγιατμός δλαδζαγηνδάν μερχουμούν ναμηνά τεαζίμ ίδουπ μενεπδρ δλάν Χριστιάν καρηνδασλαρμιαζήν άϊνι μεζκιτόρ ίδζρασηνδά χαζήρ πουλουνμαλαρή τεμενί άλουνούρ

Έν Κοντοσκαλίω τῇ 17 Δεκεμβρίου 1868.

### Ιλάν

Κούμ καπουδά Σαμψών ζοκαγινδά Αγια ελπίς Κελίσαση κουρπι δε 15 Νόμεροληπίρ πατκριθκίρ χαρέ σατηλικδήρ, γράχοδ κιραλανάπιλουρ.

Ίστεχ ιδενλέρ ματπασαμηζδαν μααλμουμάτ αλάπιλουρ.

---

Μεγαρετί δερκιάρ πίρ Ιερουσάλτης Σταντδά δαγιτινδε πίρ εκκλήσαδα κερέκ σάγ βε κερέκ σδι ταραφδα ψαλ ίτμεκ σδζε χαζήρ πουλουνδούγουνδαν ίχτιζασή γαλινδε ματπασαμηζα μουραδζάατ όλουμασή ίτπαν όλουνούρ.

---

Κεσέκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε βε κερέκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια φενί βε τουδζδζατί έβρακλάρ τερδζουμε ίδερ, βε χίνι χαδζετδε τανζίμ δαγί ιδεπιλίρ έρπαπ πίρ σδχς ματπασαμηζδά πουλουμακδά όλδουγουνδαν ίχτιζαλαρ δλανλασήν γιαζεγανεμιζδε μουραδζάατ ίτμεκερί βταννγά ίπδιδαρ όλουνδούρ.

### Μπονεκάμπ νάμ νέβ έδζαδ μουαλεδζέ.

Ίσπου μουαλεδζέ ζίγιαδε μιδεβί όλουπ μιδεδ πουλπιάν ζαβαληγή βε ίλλετί νίδερ, βε ίσταχ άρτηκρίρ, βε ζίγιαδε ζάχμ παάμπρ.

Ουσούλι ίστιμαλί — Ταμδάν έβδεπ πίρ κασκ άλπή, γμά δζινέβρα ίλε γιά ραμμ ίλε, γμαχοδ άδι σου ίλε ίτζμελίδιρ.

Νε ραδδελερδε ναφίε βιδζούδ βε δζαλίπ σηχγατ άλδεγή πίρ χαρτά ίστιμαλινδε σόρα άνλασηλαπίλουρ.

150 διερχμ μηκδαρή άγζή μουδζιδί μαχτρού ίλε μεργούμ πουκαλή 15 γουρουσά όλπού, ματπασαμηδά, βε Γάλαταδε Πεντζενέπ πάζαρηνδά Κουγιουμτζού χανηνδά 7 νούμερολη μαγαζέδε σατηλούρ.

---

Ταραλαρδακί μουστερίλερι μιζδεν 13 ΝΟΥΜΕΡΟΛΗ ΑΡΕΠΕ χικιαγεσινέ μαλίκ ολμάκ ιστεγέν, πίρ σενελίκ πόστα μασαριφί ίτζούν ὄν γαυρούς κιρνδερμελίδιρ.

---

### Ιλάν

Δοκτόρ Β. Κίμπερ.

Φρενκί βε πελ σογουκλητηγή ματλούπ βρέζιγιε τεδαβί ίδερ. πουκλαρη χέρ καγη νεβί βε νέκαδαρ εσκί βιλδετλισί όλούρσα όλσούν πίρ χαρτά ταρηνδά κετζιριλίρ. καηη πουλαϊσηληγή κιρκ κηρνδε τεμιζλενίρ. βε γένους τουτουμιές όλακλαρ γιγιρμί δρτ σααδε έγιλείρλερ.

Χαστεκηίν χέρ σουρέτλε ζαρδρ βε ζαχμετδέν βκαγέ, βε ναμούς βε ινσανιγετκαράτε μουαγενέ, βε φάκρι χαλί όλανλιμά τεσχιλάτη ζαλιμέ ιραέ ιδιλίρ. αρζού ιδιν ζεβάτ οϊζούν τζαρσουνίν πάπη σερασκερί δζαδδεσιδε βκακή 23 νόμεροληέδζαχανεγέ μουραδζάατ ιτμελίδιρλερ. βε κέζαλικ ούζούν τζαρσουνίν ιγνεζιλίρ χαήη άλτη δα βκακή 307 νόμεροληέδζαχανεγέ κελενλίρ δαχή πουλαπλιρλέρ.

---

## ΕΔΖΖΑΧΑΝΕΙ ΑΣΤΗΡ (ΓΙΛΔΙΖ)

**ΣΑΒΙΑ Ι. ΤΖΑ ΤΗΑ ΟΓΛΟΥΝΟΥΝ**

**Κούμ. καπουδά Μπαλή, πασαδέ No 29.**

Μά ελ μεμνουνιέ σύμουμά χαπέρ βεριρίζκι, Καϊσεριεδεν όλούπ, τζόκ σενελερδέν περού έδζζαδζηλήκ μεσλεκί ιλέ μεάγούλ όλάν μουσιού Σάββας Ι Τζαρτήλ άγλού μεζκιμύρ εδζζα χανενίν ίδαρεσινί δέρ όχδέ ίτμίζ όλούπ, Εύρώπανην μεσγούρ Δροκεριαλαρηνδαν ένταζε βέ άαλιά έδζζαλερί δζέλπ έγλεμίδιρ βε έν μεσγούρ γεκιμλερδέν Δόκτωρ Άγησίλαος Χριστορίδης γεβρτέ όνδά χαζήρ πουλουμάκλε, κιόσκούς ίλλετινέ τουτουλανλαρή μαχσούς ούσούλ ιλέ άζ βακήτ ζαρρηνδά τεδαβί ίτμεκτέ, βε φουκαρά βέ ζουαφαγιά μεδζζάενεν πάκμακδάδηρ. Δοκτώρι μούμα ιλέϊζ κεμάλι μεχαρέτλε άσή άμελιατηνή δαχή ίδζρα ίτμεκτέδίρ.

---

## ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

**Ναδιδέ μουδζεβχερδτ ένδάϊ δουρλού σαάτ βέ τεζγινάτ μαγαζελερί.**

Μερκέζ μαγαζέ Γάλαταδε Καράκιοϊ δζαδδεσινδέ Τρανσάϊ Στασιονή καρσουσηνδά Δεγιρμέν χανή άλτηνδά 37 νούμερολου μαγαζέδίρ.

Πιρινδζί σουπέ γίνε Γάλαταδε Καράκιοϊδε Κομισιόν χανηνδά σάπηκ Κοριτζόνεριν 8 νούμερολη μαγαζεσίδίρ.

Ίκινδζί σουπέ Ιστάνπόλ σεμτινδέ Τζαρσούϊ κεπιρδέ Αϊναδζηλάρ τζαρσησηνδά 11 νούμερολη μαγαζέδίρ.

Δζούμλε μερίούλ χατήρ μουστερίεριμιζέ Ηλάν-σου πεγιάν ίδέριζκι πουλλαατηρληκδάν, κηδιλικέν βέ ούδζουζλουκδάν γιανά μεμνούν ίτμέκ μοζαδή ίδιβ πίλ μουναβεπέ Εύρώπαγια κιδερέκ, γιαπηλούρκεν φάπριαλερδε ίσίν πασήνδε χαζήρ πουλοσνδ ύκ, βε μουδζεβχεράκ όλαράκ, 25 φρανκδάν 10.000 φρανκάδε γιν τεζγινάτ, βε κιάφρεσιδε 14δέν 18 κηρατάδεγιν χας άλτουνδάν βε ένδζαμα κή μόδαδαν όλμάκ σαρτή ίλέ κουλλιετλού γιουζουκλέρ, πιλεζικλέρ, κιουπελέρ, μεδαλιελέρ, βε χαρφίζαλαρ, βέ 18 κηρατλήκ άλτουνδάν Παρίς κορδονλαρή έλμασλή σαατλάρ, βε άλτούν βε γιαδζηλάη βέ κιυμουζ βε νικέλ χρονομετλέρ βε σουφραλάρ βέ σάλαλαρ ίτζούν δουρλού φιατδά μαδενδέν άσκή σαατλαρή, βέ γαράτ κιουμουσδέν κιασέ κιπέ δουρλού τεζγινάτ ίατιρά ίτμέκλε, μαζοδτμήζλα μουβαφφάκ ολάπιλδίκ. — Ίσπου τεζγινατήν κιάφφεσίδε κέρεκ άλτούν κέρεκ κιουμούζ κεφαλέτ ταχτηνδά όλαράκ, τουμδέν βε παρτζά παρτζά σατηλήρ.

---

## ΣΙΓΟΥΡΙΤΑ ΙΤΖΟΥΝ ΑΝΩΝΥΜ ΚΟΥΜΠΑΝΙΑΣΗ

Άνατολή ίτζούν Ίστανπολδά βεκίλ

**Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΟΥΡΜΟΥΖΗΣ**

**Λ. Α. ΡΟΥΕΝΕΣ**

1837 σενεδί τεσίς όλουνμούς

Εγγυηνά κορσού.

Ίσπου σιρκέτ τεσισινδέν περού έμλακιλί σιγουριτάγια βλζ ιδενλερίν ζιγγανήκά πεδελ 25,000,000 φράνκ βιριμιδίρ.

πάς άλήναν σερμαγιέ 4,000,000

Έχτιάτ σερμαγεσί πουνδά δαχίλ δεγιλδίρ.

Γαλζοχανέ Γάλαταδε γρουζέκ καλδηρημδά Ίζμιρλόγλου χανηνδά Ν. 10

---

Σαχίπι Ίμτιγιάζ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙ ΣΑΗΛΙΔΗΣ.